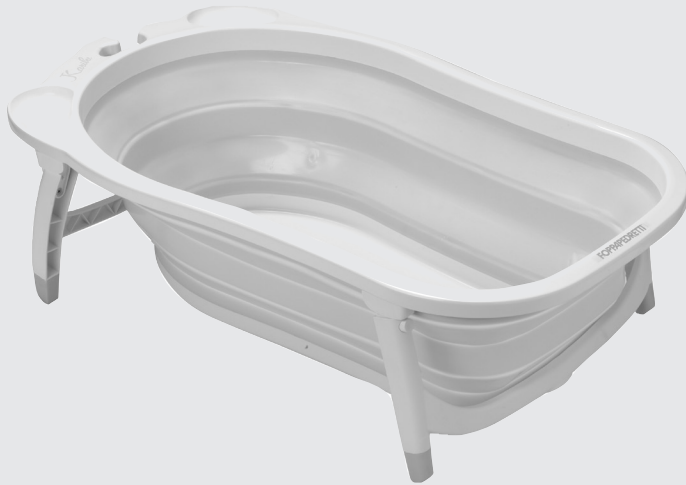


FOPPAPEDRETTI®

Soffietto *Karibu*



- IT** VASCHETTA PIEGHEVOLE - Istruzioni di montaggio
Conforme alla Norma EN 17072:2018
UTILIZZABILE PER BAMBINI CON ETA' COMPRESA DA 0 A 12 MESI CIRCA (MAX 15 KG)
- EN** FOLDING BATH - Assembly instructions
Complies with Standard EN 17072:2018
SUITABLE FOR CHILDREN AGED BETWEEN 0 AND 12 MONTHS (15 KG MAX)
- FR** PETITE BAIGNOIRE PLIANTE - Instructions de montage
Conforme à la Norme EN 17072:2018
UTILISABLE POUR DES ENFANTS DE 0 À 12 MOIS ENVIRON (MAX 15 KG)
- DE** KLAPPBARE BABYWANNE - Montageanleitung
Entspricht der Norm EN 17072:2018
VERWENDBAR FÜR KINDER IM ALTER VON 0 BIS ETWA 12 MONATEN (MAX. 15 KG)
- ES** BAÑERA PLEGABLE - Instrucciones de montaje
De conformidad con la norma EN 17072:2018
PARA NIÑOS DE 0 A 12 MESES (MÁX. 15 KG)
- NL** OPPLOOIBAAR BADJE - Montage-instructies
Conform de norm EN 17072:2018
TE GEBRUIKEN VOOR KINDEREN TUSSEN 0 TOT CIRCA 12 MAANDEN OUD (MAX. 15 KG)
- EL** ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΗ ΜΠΑΝΙΕΡΑ - Οδηγίες συναρμολόγησης
Συμμορφώνεται με το Πρότυπο EN 17072:2018
ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΜΕ ΗΛΙΚΙΑ ΑΠΟ 0 ΕΩΣ 12 ΜΗΝΩΝ ΠΕΡΙΠΟΥ (ΜΕΓΙΣΤΟ 15 KG)

APERTURA - TO OPEN - OUVERTURE - AUFKLAPPEN - APERTURA
OPENEN - ΑΝΟΙΓΜΑ

1



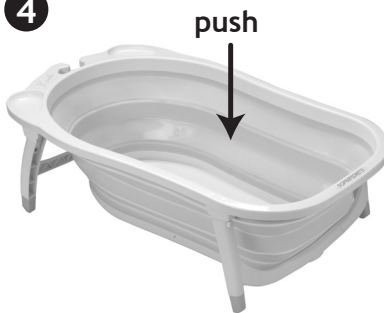
2



3

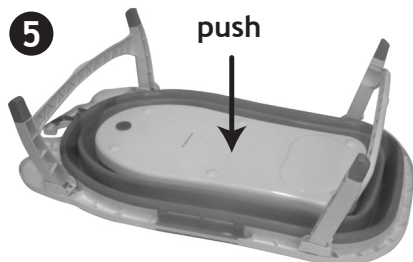


4

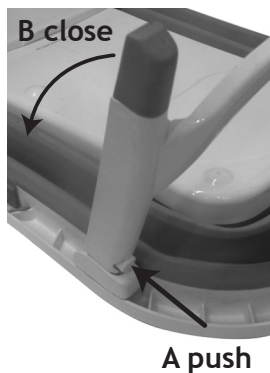


CHIUSURA - TO CLOSE - FERMETURE - ZUSAMMENKLAPPEN - CIERRE
SLUITEN - ΚΛΕΙΣΙΜΟ

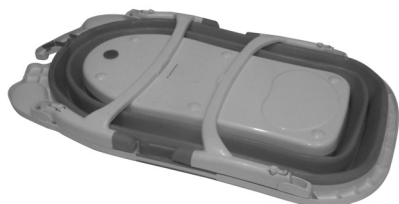
5



6



7



AVVERTENZE

ATTENZIONE - Non è un dispositivo di sicurezza
PERICOLO - Il tuo bambino può annegare se lasciato da solo.

ATTENZIONE
IMPORTANTE! LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURI RIFERIMENTI

ATTENZIONE - PERICOLO DI ANNEGAMENTO

- a. Dei bambini sono annegati durante il bagno.
- b. I bambini possono annegare in un tempo molto breve in quantità d'acqua ridotte come 2 cm.
- c. Rimani sempre in contatto con il tuo bambino durante il bagno.
- d. Non lasciare mai il bambino incustodito nel bagno, neanche per pochi istanti. Se hai bisogno di lasciare la stanza, porta il bambino con te.

ATTENZIONE - Durante il bagno non lasciare mai che il livello dell'acqua sia al di sopra dell'ombelico del bambino.

- Neonati e bambini piccoli rischiano di annegare quando vengono lavati.
- Non utilizzare mai questo prodotto su una superficie elevata non prevista per questo prodotto.
- Non usare questo prodotto su una vasca da bagno con superficie irregolare.
- Per evitare scottature dovute all'acqua calda, posizionare il prodotto in modo tale da evitare al bambino di raggiungere l'erogazione di acqua calda.
- Controllare sempre la temperatura dell'acqua prima di fare il bagno al bambino.
- La temperatura dell'acqua tipica per fare il bagno a un bambino è tra 35 ° C e 38 ° C.
- Verificare sempre la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- Non utilizzare il prodotto se alcuni componenti sono rotti o mancanti.
- Non utilizzare parti di ricambio o accessori diversi da quelli approvati dal produttore.

Assicuratevi di appoggiare la vaschetta su una superficie piana, stabile e sicura.

NON collocate il bambino con la pancia rivolta verso il fondo della vaschetta.

Per questioni di sicurezza, la vaschetta deve contenere un solo bambino.

NON sollevare la vaschetta quando il bambino è posizionato all'interno.

NON sollevare la vaschetta quando è piena d'acqua.

La vaschetta non è adatta per uso esterno, non utilizzare come materassino galleggiante o per altri utilizzi diversi da quello per cui è stato progettato.

NON utilizzare senza la sorveglianza di un adulto.

AVVERTENZE

Non permettere che un altro bambino (anche più grande) sostituisca la presenza di un adulto.

Quando si utilizza il bagnetto in una vasca domestica non utilizzare altri sistemi di sostegno del bagnetto oltre alla vasca domestica.

NOTA: Accertatevi che il tappo di scarico dell'acqua sia ben inserito.

MANUTENZIONE

- Tenere lontano la vasca da fonti di calore.
- A fine utilizzo pulire la vaschetta con acqua tiepida e detergente neutro. Asciugare accuratamente.
- Non utilizzare solventi, detersivi abrasivi o corrosivi.

WARNINGS

WARNING - Not a safety device.

DANGER - Your child can drown if left alone.

WARNING

IMPORTANT! READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE

WARNING - DROWNING HAZARD

- a. Children have drowned while bathing.
- b. Children can drown in as little as 2 cm of water in a very short time.
- c. Always remain in contact with your child during bathing.
- d. Never leave your baby unattended in the bath, even for a few moments.
If you need to leave the room, take the baby with you.

WARNING - During bathing never allow the water level to be above the child's navel.

- Babies and young children are at risk of drowning when being bathed.
- Never use this product on an elevated surface not intended for this product.
- Do not use this product on a bath tub with an uneven surface.
- To avoid scalding by hot water, position the product in such a way to prevent the child from reaching the source of water.
- Always check the water temperature before bathing the child.
- The typical water temperature for bathing a child is between 35 °C and 38 °C.
- Always check the stability of the product before use.
- Do not use the product if any components are broken or missing.
- Do not use replacement parts or accessories other than those approved by the manufacturer.

Make sure the bath is placed on a level, stable and safe surface.

Do NOT place the child on his belly, facing the bottom part of the bath.

For safety purposes, only one child must be placed in the bath.

Do NOT lift the bath with the child inside it.

Do NOT lift the bath when it is full of water.

The bath is not suitable for outdoor use; do not use it as a floating mattress or for any use other than that for which it was designed.

Do NOT use without adult supervision.

Do not allow other children (even older) to substitute for an adult.

When used inside a domestic bath tub, do not use other support systems besides the bath itself.

NOTE: Make sure the drain plug is inserted properly.

MAINTENANCE

- Keep the bath away from sources of heat.
- After use, clean the bath with warm water and a mild detergent. Dry thoroughly.
- Do not use solvents or abrasive or corrosive detergents.

MISES EN GARDE

AVERTISSEMENT - Ce produit n'est pas un dispositif de sécurité
DANGER - Votre enfant peut se noyer si laissé seul.

AVERTISSEMENT.

IMPORTANT! LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR UNE CONSULTATION ULTERIEURE.

AVERTISSEMENT - RISQUE DE NOYADE.

- a. Risque de noyade dans la baignoire.
- b. Les enfants peuvent se noyer dans une eau très peu profonde, moins de 2 cm en un temps très court.
- c. Toujours rester en contact avec votre bébé pendant le bain.
- d. Ne jamais laisser votre bébé sans surveillance dans le bain, même pour un court instant.

AVERTISSEMENT - Pendant le bain, ne laissez jamais le niveau d'eau dépasser le nombril de l'enfant.

- Les bébés et les jeunes enfants risquent de se noyer lorsqu'ils prennent leur bain
- Ne jamais utiliser ce produit sur une surface surélevée non destinée à ce produit.
- N'utilisez pas ce produit sur une baignoire avec une surface inégale
- Pour éviter les brûlures par l'eau chaude, positionner le produit de manière à empêcher l'enfant d'atteindre la source d'eau.
- Vérifiez la température de l'eau autour du produit avant de placer l'enfant dans le produit.
- La température typique de l'eau pour baigner un enfant se situe entre 35 °C et 38 °C
- Vérifier la stabilité du produit avant utilisation.
- N'utilisez pas le produit si des composants sont brisés ou manquants.
- N'utilisez pas de pièces de rechange ou d'accessoires autres que ceux approuvés par le fabricant.

Assurez-vous de poser la petite baignoire sur une surface plane, stable et sûre.

NE placez **PAS** l'enfant avec le ventre tourné vers le fond de la petite baignoire.

Pour des questions de sécurité, la petite baignoire doit contenir un seul enfant.

NE PAS soulever la petite baignoire quand l'enfant est à l'intérieur.

NE PAS soulever la petite baignoire quand elle est pleine d'eau.

La petite baignoire n'est pas adaptée pour être utilisée à l'extérieur, ne pas l'utiliser comme matelas flottant, ou pour d'autres utilisations différentes

MISES EN GARDE

de celle pour laquelle elle a été conçue.

NE PAS utiliser sans la surveillance d'un adulte.

Ne laisser aucun autre enfant (même s'il est plus grand) remplacer la présence d'un adulte.

Quand on utilise la petite baignoire dans une baignoire domestique, ne pas utiliser d'autres systèmes de support outre la baignoire domestique.

REMARQUE : Assurez-vous que le bouchon d'évacuation de l'eau soit bien introduit.

ENTRETIEN

- Garder la baignoire loin des sources de chaleur.
- Après l'utilisation, nettoyer la baignoire avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Sécher soigneusement.
- Ne pas utiliser de solvants, détergents abrasifs ou corrosifs.

WARNHINWEISE

WARNUNG - Dies ist keine Sicherheitsvorrichtung

GEFAHR - Ihr Kind kann leicht ertrinken, wenn es alleine gelassen wird.

WARNUNG.

WICHTIG! AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.ATTENZIONE

WARNUNG - GEFAHR DURCH ERTRINKEN.

- a. Es sind bereits Kinder beim Baden ertrunken!
- b. Kinder können schon bei einer Wassertiefe von nur 2cm schnell ertrinken!
- c. Bleiben Sie während des Badens immer in Kontakt mit Ihrem Kind.
- d. Das Kind nie unbeaufsichtigt im Bad lassen, auch nicht für einen kurzen Augenblick. Wenn Sie den Raum verlassen müssen, nehmen Sie Ihr Kind mit.

WARNUNG - Achten Sie darauf, dass der Wasserstand während des Badens niemals über dem Nabel des Kindes liegt.

- Babys und Kleinkinder laufen Gefahr, beim Baden zu ertrinken.
- N Verwenden Sie dieses Produkt niemals auf einer erhöhten Oberfläche, die nicht für dieses Produkt vorgesehen ist.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in einer Badewanne mit unebener Oberfläche.
- Um Verbrühungen durch heißes Wasser zu vermeiden, positionieren Sie das Produkt so, dass Ihr Kind den Wasserhahn nicht erreichen kann.
- Überprüfen Sie die Temperatur des Wassers, das das Produkt umgibt, bevor Sie das Kind in das Produkt legen.
- Die typische Wassertemperatur für das Baden eines Kindes liegt zwischen 35 ° C und 38 ° C.
- Überprüfen Sie die Stabilität des Produkts vor der Verwendung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Komponenten beschädigt sind oder fehlen.
- Verwenden Sie keine Ersatz- oder Zubehörteile, die nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Verwenden Sie das Produkt nicht in einer Badewanne mit unebener Oberfläche.

NIEMALS das Kind bäuchlings in die Wanne legen.

Aus Sicherheitsgründen darf sich immer nur ein Kind in der Wanne befinden.

NIEMALS die Wanne anheben, wenn sich das Kind darin befindet.

NIEMALS die Wanne anheben, wenn sie voll Wasser ist.

Die Wanne ist nicht für den Gebrauch im Freien geeignet. Nicht als Boot oder zu anderen Zwecken einsetzen als den, für den sie geplant wurde.

WARNHINWEISE

NICHT ohne Aufsicht durch einen Erwachsenen benutzen.

Erlauben Sie nicht, dass andere Kinder (auch größere) die Anwesenheit eines Erwachsenen **ersetzen**.

Wenn die Babywanne in einer Badewanne benutzt wird, Babywanne direkt in die Badewanne stellen, keine anderen Untergestelle o. ä. benutzen

N.B.: Controleer of de stop voor afvoer van het water goed is ingebracht.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Wanne von Wärmequellen fernhalten.
- Reinigen Sie die Badewanne nach der Verwendung mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel und trocknen Sie sie anschließend gründlich.
- Keine Lösungsmittel, scheuernden oder angreifenden Reiniger verwenden.

ADVERTENCIAS

ADVERTENCIA - Este producto no es un dispositivo de seguridad
PELIGRO - El niño puede ahogarse si se deja solo.

ADVERTENCIA

IMPORTANTE! LEER DETENIDAMENTE Y CONSERVAR PARA REFERENCIA FUTURA. ADVERTENCIA

ADVERTENCIA - PELIGRO DE AHOGAMIENTO

- a. Algunos niños se han ahogado durante el baño.
- b. Los niños pueden ahogarse muy rápido en cantidades de agua de incluso 2 cm.
- c. Permanezca siempre en contacto con el niño durante el baño.
- d. No deje nunca solo al niño desatendido en el baño, ni siquiera un instante. Si tiene que salir del cuarto, lleve al niño consigo.

ADVERTENCIA - Durante el baño nunca permita que el nivel del agua esté por encima del ombligo del niño.

- Los bebés y los niños pequeños corren el riesgo de ahogarse al bañarse.
- Nunca use este producto en una superficie elevada no diseñada para este producto.
- No use este producto en bañeras con superficies irregulares.
- Para evitar quemaduras con agua caliente, posicione el producto de manera tal que el niño no pueda acceder al punto de salida del agua caliente.
- Verifique la temperatura del agua que rodea el producto antes de colocar al niño en el producto.
- La temperatura óptima del agua para bañar a un niño debe estar entre 35 ° C y 38 ° C.
- Compruebe la estabilidad del producto antes de su uso.
- No utilice el producto si alguno de los componentes está roto o no está presente.
- No utilice piezas de repuesto ni accesorios que no sean los aprobados por el fabricante.

Asegúrese de que la bañera esté apoyada sobre una superficie llana, estable y segura.

NO ponga al bebé tumbado boca abajo en la bañera.

Por motivos de seguridad, el producto está indicado para un solo niño a la vez.

NO levante la bañera mientras el niño esté dentro.

NO levante la bañera mientras esté llena de agua.

La bañera no debe usarse al aire libre; no la utilice como flotador o para otros usos diferentes de aquel para el cual ha sido diseñada.

NO utilice la bañera sin la supervisión de un adulto.

ADVERTENCIAS

No permite que otro niño (incluso mayor) sustituya a un adulto.
Si desea utilizar la bañera del bebé dentro de la bañera de casa, colóquela directamente en el fondo de esta sin utilizar otros sistemas de apoyo.

NOTA: Asegúrese de que el tapón de desagüe esté bien puesto.

MANTENIMIENTO

- Mantenga la bañera alejada de fuentes de calor.
- Después de usar la bañera, límpiela con agua templada y detergente neutro. Después, secar muy bien.
- No utilice disolventes, detergentes abrasivos o corrosivos.

WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING - Dit is geen veiligheidsproduct.

GEVAAR - Uw kind kan verdrinken als het alleen wordt gelaten.

BELANGRIJK!

LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

WAARSCHUWING- VERDRINKINGSGEVAAR.

- a. Kinderen zijn verdronken tijdens het baden.
- b. Kinderen kunnen zeer snel en in zeer laag water (+/- 2 cm) verdrinken.
- c. Blijf altijd in contact met uw kind tijdens het baden.
- d. Laat uw kind nooit zonder toezicht in bad, zelfs niet voor enkele ogenblikken. Als u de kamer moet verlaten, neem dan uw kind mee.

WAARSCHUWING - Zorg ervoor dat het waterniveau tijdens het baden nooit boven de navel van het kind komt.

- Baby's en jonge kinderen lopen het risico te verdrinken tijdens het baden.
- Gebruik dit product nooit op een verhoogde ondergrond die niet voor dit product is bedoeld.
- Kinderen zijn verdronken tijdens het baden.
- Om brandwonden te vermijden, plaats het product zodanig dat het kind niet bij de kraan Controleer altijd de temperatuur van het water voordat u uw kindje in bad legt.
- De ideale watertemperatuur voor het baden van een kind ligt tussen de 35 ° C en 38 ° C.
- Controleer de stabiliteit van het product voor gebruik.
- Gebruik het product niet als er onderdelen stuk zijn of ontbreken.
- Sta niet toe dat een ander kind, zelfs een ouder kind, de aanwezigheid van een volwassene vervangt.
- Gebruik geen vervangende onderdelen of accessoires die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd.

Zorg ervoor dat het badje op een vlak, stabiel en veilig oppervlak komt te staan.

Het kindje NIET met zijn/haar buikje naar beneden in het badje leggen.

Om veiligheidsredenen mag slechts één kindje tegelijk in het badje zitten.

Het badje NIET optillen wanneer het kindje erin zit.

Het badje NIET optillen wanneer het vol water is.

Het badje is niet geschikt voor gebruik buiten, niet gebruiken als drijvend matrasje of voor andere toepassingen dan de toepassing waarvoor het is ontworpen.

NIET gebruiken zonder toezicht van een volwassene.

WAARSCHUWINGEN

Het product NIET gebruiken wanneer het beschadigd, stuk, of niet correct geassembleerd blijkt.

Wanneer men het badje in een badkuip thuis gebruikt, mag men geen andere steunsystemen van het badje dan de badkuip thuis gebruiken.

N.B.: Controleer of de stop voor afvoer van het water goed is ingebracht.

ONDERHOUD

- Uit de buurt van warmtebronnen houden.
- Na gebruik het badje reinigen met lauw water en een neutraal reinigingsmiddel. Zorgvuldig drogen.
- Geen solventen, schurende of bijtende schoonmaakmiddelen gebruiken.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Δεν είναι συσκευή ασφαλείας.
ΚΙΝΔΥΝΟΣ – Το παιδί σας μπορεί να πνιγεί αν μείνει μόνο του.**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠ'Ο ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΝΙΓΜΟΥ

- Μωρά έχουν πνιγεί ενώ έκαναν μπάνιο.
- Τα παιδιά μπορεί να πνιγούν πολύ γρήγορα σε πολύ μικρή ποσότητα νερού όπως 2 cm.
- Παραμένετε πάντα σε επαφή με το παιδί κατά τη διάρκεια του μπάνιου.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί αφύλαχτο στο μπάνιο, ούτε για λίγες στιγμές. Αν πρέπει να φύγετε από το δωμάτιο, πάρτε το παιδί μαζί σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Κατά τη διάρκεια του μπάνιου μην αφήνετε ποτέ τη στάθμη του νερού να είναι πάνω από τον αφαλό του παιδιού.

- Παιδιά έχουν πνιγεί χρησιμοποιώντας προϊόντα για το μπάνιο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε υπερυψωμένη επιφάνεια που δεν προορίζεται για αυτό το προϊόν.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μπανιέρα με ανώμαλη επιφάνεια.
- Για να αποφύγετε εγκαύματα από ζεστό νερό, τοποθετήστε το προϊόν με τέτοιο τρόπο ώστε να αποφύγετε την πρόσβαση του παιδιού στην παροχή ζεστού νερού.
- Ελέγξτε τη θερμοκρασία του νερού που περιβάλλει το προϊόν πριν τοποθετήσετε το παιδί στο προϊόν.
- Η τυπική θερμοκρασία νερού για το μπάνιο ενός παιδιού είναι μεταξύ 35 ° C και 38 ° C.
- Verificare sempre la stabilità del prodotto prima dell'uso.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είναι κατεστραμμένο, σπασμένο ή δεν έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Μη χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά ή αξεσουάρ άλλα από αυτά που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

Βεβαιωθείτε ότι το μπάνιο είναι τοποθετημένο σε επίπεδη, σταθερή και ασφαλή επιφάνεια.

ΜΗΝ τοποθετείτε το παιδί με την κοιλιά στραμμένη προς τον πυθμένα της μπανιέρας.

Για λόγους ασφαλείας, η μπανιέρα πρέπει να περιέχει μόνο ένα παιδί.

ΜΗΝ ανασηκώνετε τη μπανιέρα όταν το παιδί βρίσκεται μέσα σε αυτήν.

ΜΗΝ ανασηκώνετε τη μπανιέρα όταν είναι γεμάτη με νερό.

Η μπανιέρα δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους, μην την χρησιμοποιείτε ως στρώμα που επιπλέει ή για άλλους σκοπούς εκτός από αυτόν

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

για τον οποίο σχεδιάστηκε.

ΜΗΝ τη χρησιμοποιείτε χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα.

Μην επιτρέπετε ένα άλλο παιδί (ακόμη και μεγαλύτερο) να αντικαταστήσει την παρουσία του ενήλικα.

Όταν χρησιμοποιείτε το πτυσσόμενο μπάνιο σε μια οικιακή μπανιέρα μη χρησιμοποιείτε άλλα συστήματα στήριξης του πτυσσόμενου μπάνιου εκτός από την οικιακή μπανιέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι η τάπα αποστράγγισης έχει εισαχθεί σωστά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Κρατήστε μακριά τη μπανιέρα από εστίες θερμότητας.
- Μετά το τέλος της χρήσης, καθαρίστε το μπανάκι με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό. Στεγνώστε επιμελώς.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, λειαντικά ή διαβρωτικά απορρυπαντικά.

Importato da:

Foppa Pedretti S.p.A.

Via A. Volta, 11 - 24064

Grumello del Monte, Bergamo - Italy

tel +39 035.830497

fax 39 035.831283

www.foppapedretti.it